

El valor pragmático de las herramientas multimodales en las conversaciones virtuales

The pragmatic value of multimodal tools inside online conversations

JULIA LUMBRERAS MAYANS

Universitat de les Illes Balears

Departamento de Filología Española, Moderna y Clásica, Facultat de Filosofia i Lletres
Carretera de Valldemossa, km 7.5, Nord, 07122, Palma (España)

Dirección de correo electrónico: lumbreasmayansjulia@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-9351-7299>

Recibido/Received: 24/11/2024. Aceptado/Accepted: 31/12/2024.

Cómo citar/How to cite: Lumbreasmayansjulia@gmail.com (2024), “El valor pragmático de las herramientas multimodales en las conversaciones virtuales”, *Revista Estudios del Discurso Digital (REDD)*, 7: 111-163.

DOI: <https://doi.org/10.24197/redd.7.2024.111-163>

Artículo de acceso abierto distribuido bajo una [Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional \(CC-BY 4.0\)](#). / Open access article under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC-BY 4.0\)](#).

Resumen: El objetivo del presente artículo es estudiar los fenómenos lingüísticos ligados a la pragmática que se propician dentro de la mensajería instantánea. Se ha seleccionado un corpus de conversaciones de chat de la plataforma WhatsApp a partir de un grupo social compuesto por siete informantes. El análisis atenderá dos cuestiones de los estudios pragmáticos que presentan un desarrollo llamativo dentro de un contexto virtual: las diferentes herramientas multimodales que se emplean y las funciones pragmáticas que desempeñan en el grupo social, así como la distribución visual del chat y de qué manera esta puede ofrecer información inferencial.

Palabras clave: análisis de la conversación; ciberpragmática; multimodalidad; WhatsApp.

Abstract: The present paper holds as its main objective the study of linguistic pragmatic phenomena encouraged by instant messaging. A corpus of chat conversations from the WhatsApp platform of a social group integrated of seven informants has been handpicked. This paper's analysis tends to two fundamental features from pragmatic studies which display a remarkable development inside a virtual context. Thus, we will examine the various multimodal tools observed and their pragmatic functions; as well as the visual distribution of the chat and how it can offer inferential insight.

Keywords: conversation analysis; cyberpragmatics; multimodality; WhatsApp.

INTRODUCCIÓN Y OBJETIVOS

Los estudios sobre ciberpragmática surgen a finales del siglo pasado como una necesidad para explicar un nuevo espacio comunicativo que se desarrolla de manera asincrónica a través de la red. Estos se han expandido a múltiples corrientes de estudio lingüístico (pragmática, análisis de la conversación, lingüística del texto, sociolingüística, etc.), por el interés que han despertado en los lingüistas los procesos comunicativos de estos entornos, basados en una mezcla de recursos del lenguaje oral y escrito, así como un conjunto de herramientas inmanentes.

La comunicación virtual ha avanzado enormemente desde que Francisco Yus, precursor de la ciberpragmática en español, publicara sus manuales (2001, 2010). Como él mismo reconoce en el segundo volumen, las formas de interacción en Internet son muy veloces en su evolución (2010, p. 305), lo que dificulta aglutinar los cambios que experimentan antes de que cualquier trabajo quede desfasado.

A su vez, cada vez son más diversos los enfoques que se le dan al estudio de este soporte comunicativo, aunque el volumen de trabajos relacionados es aún mucho menor a su contraparte no virtual. Por ello, se va a realizar un análisis pormenorizado de los intercambios registrados dentro de una plataforma de mensajería instantánea en un grupo social (Frey y Konieczka, 2010) acotado a una nómina reducida de hablantes, lo que ayudará a establecer comportamientos prototípicos dentro de esta.

Se han superado ya las opiniones de los trabajos fundacionales del estudio de la comunicación virtual (Yus, 2001, pp. 32-33), que postulaban que la ausencia de información contextual resta complejidad a este medio de comunicación. Por ello, este artículo se inserta en la postura de la crítica actual y pretende sumar a la ya extensa nómina de trabajos que han demostrado los recursos expresivos y extralingüísticos que se hallan en la conversación virtual (De Luca, 2021; Yus, 2021; Gratch y Gratch, 2021; Camargo y Grimalt, 2022; Alvarado Ortega y Linares Bernabéu, 2024; König, 2024, entre otros).

Se concretan estas cuestiones en dos objetivos principales. Por un lado, se analizará la riqueza pragmática del chat mediante el análisis de las funciones de sus recursos propios, para los cuales se ha adoptado la terminología que emplea Sampietro para su tesis (2016a) de “herramientas multimodales”, aunque en el marco teórico se discutirá acerca de otras denominaciones y por qué estas se han descartado. Por otro lado, el segundo objetivo será analizar de qué manera la organización visual de la

información influye en la transmisión e interpretación de contenido implícito (Alcántara, 2014).

1. MARCO TEÓRICO

1.1. El estudio de la comunicación por chat: caracterización

Francisco Yus señala que cualquier investigación lingüística de índole virtual deberá pasar por la ciberpragmática (2001, p. 6). Ello se debe a que la pragmática, que estudia el uso del lenguaje en su contexto, se basa, en gran parte, en la capacidad de establecer estados mentales parecidos entre emisor y destinatario (Escandell, 1996, p. 32). Así, el contexto de producción inmediato se vuelve secundario en la comunicación virtual, puesto que los interlocutores no coinciden necesariamente en espacio ni tiempo durante la interacción. En su lugar, será el contexto puramente cognitivo (basado en experiencias previas comunes y el conocimiento del otro) que puedan compartir lo que permita que la comunicación sea exitosa (Yus, 2001, p. 9).

Estos planteamientos propician en los estudios conversacionales digitales un componente relevantista muy férreo. Yus ya lo plantea así en su obra (2001, 2010, 2021), y posteriormente se ha seguido esa estela (Sampietro, 2016a, 2016b). La teoría de la relevancia de Dan Sperber y Deirdre Wilson se anuncia en su obra *Relevance. Communication and Cognition* (1996), que toma la máxima de relación o relevancia del principio de Cooperación, y la postula como principio regulador de la comunicación humana.

El principio de relevancia se centra en el aspecto cognitivo de la interacción: el ser humano tiene unos marcos mentales establecidos por sus experiencias previas que condicionan cómo interpreta el mundo y actualiza su conocimiento acerca de este (Sperber y Wilson, 1996, p. 132). La comunicación eficaz, por lo tanto, surge de la compartición de un entorno cognitivo común o, al menos, de la habilidad de cada individuo de adivinar los estados mentales de su interlocutor (Sperber y Wilson, 1996, p. 15-16). La relevancia determina el éxito de un intercambio porque todo acto comunicativo se verá condicionado por el principio inviolable de que siempre damos por hecho que, si el otro nos dice algo, es porque debe ser importante (Sperber y Wilson, 1996, p. 158). Los fracasos en la comunicación, por lo tanto, se derivan de errores al calcular la extensión

del entorno cognitivo común del otro, lo que implica que no se sepa inferir por qué un enunciado tiene relevancia (Sperber y Wilson, 1996, p. 17).

La teoría de la relevancia resulta muy atractiva para los estudios de ciberpragmática, pues los hechos lingüísticos que estudia se insertan en un contexto cognitivista. Este tipo de análisis explicará la comunicación virtual como el intercambio de supuestos que se presuponen compartidos por todos los hablantes y relevantes en el devenir de la conversación. Asimismo, la cuestión de la modalidad (1.2, más abajo) encaja muy bien con esta teoría, ya que su eficacia comunicativa depende del entorno cognitivo específico en que se desarrolle sus manifestaciones.

En trabajos más recientes, no obstante, Yus ha registrado una tendencia que bautiza como *phatic Internet* o “Internet fático” (2017, 2019a). En esta, el contenido proposicional de los mensajes se vuelve cada vez más irrelevante, pero sus efectos en la conexión social y afectiva entre hablantes compensan la intrascendencia comunicativa del contenido. Por lo tanto, la comunicación virtual poco a poco pierde relevancia en el aspecto comunicativo, y se hace una herramienta exclusiva para el estrechamiento de lazos interpersonales.

Igualmente, estos espacios comunicativos han motivado una reinterpretación de la idea de *identidad* del usuario, entendida como el conjunto de rasgos que nos caracteriza como seres individuales, a la par que afines a determinados grupos sociales (Yus, 2019b, p. 1). Lo que en un principio se consideraban dos espacios de expresión separados (el entorno físico y el entorno virtual) se ha fusionado en “una clara hibridación de redes físico-virtuales” (Yus, 2019b, p. 2). Esto provoca que los usuarios se esfuerzen por mantener una identidad sólida y coherente; como dice Yus: “Users regard their online self as an integral part of their overall identity production and thus coordinate their online self-identity with their offline self-performance” (2021, p. 8). Por lo tanto, los usuarios recurren a toda una serie de herramientas que permitan proporcionar al mensaje virtual validez identitaria y social.

Los nuevos canales afrontan dificultades, pues “muchas pistas contextuales de índole social están ausentes debido a la ausencia de una co-presencia física entre los interlocutores” (Yus, 2001, p. 28), lo que también merma el número de convenciones sociales a las que los participantes pueden acogerse. No obstante, se dispone de un amplio arsenal de herramientas y costumbres comunicativas que, como han demostrado diversos estudios, permiten compensar estas limitaciones, y alcanzar una comunicación plenamente efectiva.

Además de recursos multimodales de todo tipo, cuya naturaleza y caracterización ya cuenta con una extensa bibliografía (Pano y Mancera Rueda, 2014; Sampietro, 2016a, 2016b, 2023; Vela Delfa y Cantamutto, 2021, 2024, entre otros), se encuentran otros fenómenos que permiten la creación de espacios en los que lo presencial y lo virtual se hibridan. Algunos ejemplos de ello son trabajos como el de Camargo y Grimalt (2022), en el cual analizan el valor oralizador de la fórmula expletiva *en plan* dentro de conversaciones de WhatsApp; estudios en los que se observa la transición hacia un valor multimodal de marcadores discursivos textuales (De Luca, 2021, p. 55); o el análisis de la aparición de memes o videos virales, los cuales condicionan también la actuación lingüística y conductual en el entorno físico (Gratch y Gratch, 2021, p. 9).

Asimismo, cabe remitir a otro aspecto importante para plantear una aproximación de análisis a este tipo de comunicación, el cual además resulta exclusivo a los entornos virtuales, y es la capacidad de poder discernir visualmente la superestructura del discurso que se está desarrollando dentro del chat, y de qué manera esto afecta los procesos de alternancia de turnos y la longitud de las intervenciones.

Para ello, se deben tener en cuenta dos aspectos importantes: 1) la dosificación de la información, para evitar que un posible mensaje largo pierda la vigencia dentro de una interacción que avanza entre los otros interlocutores, y 2) la longitud media de los turnos de habla, que depende de la formalidad del contexto, el número de hablantes y el carácter público o privado del intercambio (Alcántara, 2014, p. 233). Yus también defenderá que la rapidez del chat exigirá una menor extensión en cada turno, debido a la competitividad por tener la palabra (2001, p. 99); no obstante, se ha demostrado que esto puede variar, y se pueden dar tanto conversaciones con un alto número de participantes e intervenciones más extensas como diálogos con turnos muy breves (Alcántara, 2014, p. 233). Por lo tanto, no resulta descabellado recurrir a cuestiones temáticas y de formalidad para explicar la tendencia a intervenciones más o menos extensas, y, paralelamente, el uso de estas convenciones como herramienta para indicar el tono de la conversación dentro de un contexto en el que no hay apoyo paralingüístico.

1.2. Herramientas: multimodalidad e importancia de la imagen

La comunicación virtual se basa en un componente escrito de peso que reduce la información contextual, por lo que el chat ha necesitado desde su nacimiento herramientas alternativas con las que suplir estas carencias, para crear un entorno de comunicación eficaz y útil para sus usuarios.

Para comprender este tipo de comunicación, es necesario apelar al término de *modalidad* (*modality*) planteado por Kress y Van Leeuwen, y definido como el valor de verdad de una proposición (1996, p. 155), desde una perspectiva semiótica. Es un concepto interpersonal, no ideal, por lo que no apela a verdades absolutas, sino a aquellas producidas de manera experiencial y ateniéndose a un entorno determinado. Cuenta también con la ventaja de no ser un concepto únicamente lingüístico, sino explícitamente creado para abarcar información pictórica y albergada en canales comunicativos alternativos.

De este modo, mediante la introducción, por otro lado, de la idea de la *multimodalidad* (*multimodality*), se reconoce que la representación de estos valores de verdad será siempre múltiple (Kress y Van Leeuwen, 1996, p. vii), haciendo hincapié en la importancia de la imagen, y cómo esta se relaciona con el texto para crear un mensaje más completo (Kress y Van Leeuwen, 1996 p. 17-18). Kress ratifica este concepto años más tarde (2010, p. 22), sumando a la idea de multimodalidad el valor del potencial comunicativo (Amadi y Kress, 2010, p. 186) que sus representaciones suponen desde la perspectiva múltiple y subjetiva de cada participante concreto; es decir, se introduce la influencia de las *affordances* (Gibson, 1979; Hopkins, 2016).

La importancia de una comunicación semiótica total, que ponga en uso todo signo que tenga un contenido, será lo que permita el desarrollo dentro de la comunicación virtual de un amplísimo abanico de las denominadas “herramientas multimodales” (Sampietro, 2016a, p. 180). Estas constituyen diferentes recursos semióticos aplicados de manera simultánea o complementaria a un mismo producto, y tienen como objetivo dotar de oralidad al discurso escrito (Sampietro, 2016a, p. 29).

Numerosos autores se han referido con otras denominaciones a este mismo concepto. König (2024, p. 2) propone llamarlo “transmodalidad”, y aporta una revisión de este campo de tecnicismos, que ha proliferado en la última década y media. Junto con “multimodalidad” (también empleado por Herring, y Busch y Sindoni), se barajan las ideas de “intermodalidad”

(*cross-modal*), “multicanal” (*multi-channel communication*) o “entorno *polymedia*” (*polymedia environment*) (König, 2024, p. 2).

No obstante, se ha seleccionado el término “herramienta multimodal” porque este permite visualizar claramente tanto el carácter instrumental de estos recursos en la comunicación, como su naturaleza plural, que no solo suma, sino que multiplica la información que pueden contener (Amadi y Kress, 2010, p. 186). La multimodalidad está presente en la comunicación virtual prácticamente desde su aparición, pero sus recursos han ido evolucionando con el tiempo. Las herramientas multimodales más empleadas en el chat se pueden resumir, a grandes rasgos, en estas categorías:

- Emoticonos: término surgido de la combinación de *emotion* y *icon* (Sampietro, 2016a, p. 43), que engloba subcategorías, como los emoticonos textuales, los primeros que surgieron, a partir de secuencias de signos de puntuación; o los *emojis*, (*e* –“imagen”– más *moji* –“carácter”), de naturaleza menos simbólica y más figurativa, capaces de representar emociones y estados más precisos.
- *Stickers* y *gifs*: no provienen de un catálogo establecido como los emojis, sino que son producidos (generalmente en masa) por los usuarios (Luna Juárez, 2022, p. 53); por lo tanto, podemos hablar de índices de *stickers* y *gifs* particulares o exclusivos de ciertos grupos sociales, lo que refuerza aún más los lazos de afiliación. Ambos se fundamentan en un formato de imagen y abren la posibilidad de mezclar estas modalidades entre ellas: *stickers* que representan emojis no oficiales, diseñados por los propios usuarios; *gifs* reconvertidos en *stickers*, *gifs* creados a partir de vídeos, etc.
- Contenido audiovisual tradicional (imágenes, vídeos, audios...): a diferencia de las categorías anteriores, no constituyen necesariamente formas simbólicas (Luna Juárez, 2022, p. 22); pueden tener usos meramente prácticos, no emotivos (intercambio transaccional, eficiencia comunicativa, informar de hechos del mundo...). Resultan más importantes, especialmente los audios, como herramienta para transmitir información en ámbito virtual, puesto que suplen sus carencias audiovisuales (paralenguaje y quinésica).

En un origen se consideraba que estos recursos tenían una función de redundancia de lo contenido en el texto escrito (Yus, 2001 p. 89), pero han

ido ganando protagonismo, hasta adquirir entidad informativa capaz de contener implicaturas clave para la correcta interpretación de los enunciados.

El propio Yus (2021) apela a estas funciones, y la obra de Vela Delfa y Cantamutto (2021) se explaya en el tratamiento de la multiplicidad de significados que un mismo signo (en su caso, se centran en los emojis) puede tener dentro de un entorno virtual, dependiendo del grupo social al que se adscriba (p. 38). Asimismo, demuestra que su valor se ha vuelto mucho más abstracto, su interpretación pierde iconicidad y van adoptando nuevos significados metafóricos o específicos de grupos sociales cerrados (Vela Delfa y Cantamutto, 2021, p. 64-65).

Finalmente, estudios recientes, como el de Alvarado Ortega y Linares Bernabéu (2024), redundan en la gran importancia que tienen estas herramientas dentro de la comunicación a distancia tanto para la creación de humor como para evitar malentendidos entre hablantes.

2. METODOLOGÍA Y SISTEMA DE TRANSCRIPCIÓN

2.1. Corpus

Para la creación del corpus se han seleccionado una serie de intercambios conversacionales de extensión variable de un grupo de WhatsApp compuesto por seis participantes que comparten lazos estrechos de amistad, y cuyas conversaciones datan de entre el 20 de junio de 2022 y el 6 de noviembre de 2023.

La elección de este tipo de corpus se debe a que permite acotar de manera clara un grupo social, noción extraída de la obra de Frey y Konieczka, que define la idea de “grupo” como:

three or more people [...] who (a) think of themselves as a group, (b) are interdependent (e.g., with regard to shared goals or behaviors that affect one another), and (c) communicate (interact) with one another (via face-to-face or technological means) (2010, p. 317).

Dentro de este concepto, identifican el término “grupo social” (*social group*, Frey y Konieczka, 2010, p. 317) con grupos de amistad, de modo que cabe esperar que sus actividades giren en torno al estrechamiento de lazos interpersonales preexistentes y la realización de muestras de afecto y pertenencia. Ello favorecerá un registro coloquial y se prestará al uso de

lenguaje en clave y la transmisión de información implícita o sobreentendida.

La selección de casos ha seguido la técnica de participación observante (Vela Delfa y Cantamutto, 2022, p. 12), en la que el investigador observa un grupo cerrado del que forma parte, lo que ha facilitado la obtención de fenómenos particulares y del consentimiento informado. Se ha empleado el sistema de transcripción del CORWAS¹, *Corpus de wasaps en castellano y catalán de Mallorca* (Camargo Fernández, 2020), el cual transcribe literalmente el texto virtual con una estratificación de los hablantes por género, edad y lengua dominante. No obstante, el carácter multimodal del estudio ha motivado matices en el sistema de transcripción:

- Se han introducido imágenes de las modalidades comunicativas visuales, e irán precedidas de una señalización entre corchetes del tipo de formato gráfico²:

(1)

C4 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1: tengo muchas ganas de veros 😊

H2: Yo no 😊

[sticker]



- Se ha señalizado, de estar explicitado en el texto original, a qué interacción anterior responde el mensaje. Se plasman así los procesos de selección de información que realizan los interlocutores en la conversación virtual para prevenir malentendidos:

(2)

¹ El corpus de este estudio, del cual se halla una muestra en el Anexo 2, podrá ser consultado en su totalidad en la nueva actualización del CORWAS.

² En caso de que estas imágenes presenten contenido sensible o amenacen el anonimato de los informantes, se proporcionará una breve descripción de su contenido.

C1 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: hombre, 22 años, L1 catalán / H4: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Oleee, qué grupo de madrugadoras

Así me gusta, a ser productivas

H2 [en respuesta a “Así me gusta, a ser productivas”]: 

H3 [en respuesta a “Oleee, qué grupo de madrugadoras”]: me siento un poco la nube negra de la familia

H2: JJAJAJA

H4: JAJAJAJA

- Asimismo, se encuentra un caso en el corpus (C5, más abajo) de hipervínculo apelativo (Cautín-Epifani et al., 2022), el cual se señalará mediante arroba (@). Este recurso se define como “el enlace directo a una página de perfil personal” (Cautín-Epifani et al., 2022, p. 86), con una función adyacente al vocativo. Dentro del grupo, permite llamar la atención del mensaje sobre un destinatario concreto.
- Finalmente, se han transcritos los audios, útiles tanto por la aparición de fenómenos pragmáticos como para demostrar la condición multimodal de este tipo de comunicación. Se han utilizado las convenciones de transcripción del Grupo Val.Es.Co. (2014, p. 64-65) (Anexo 1):

(3)

C5 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 22 años, L1 castellano)

H1: Queréis puscu hoy?

A y yo iremos

H2: chii

H3: A qué hora?

[transcripción de audio]: tipo ¿podemos quedar sobre las seis o así? / ¿y así me da tiempo un poco a estudihaar?

H1 [en respuesta al audio]: sii a las 18 vabien

H2: oki

H1: @H3 vas a venir?

Los informantes componen un grupo social de seis miembros (pues se excluyen los intercambios en los que haya participado la propia investigadora) de entre 19 y 22 años, con una relación estrecha de amistad:

Informante ³	Género	Edad	L1
1	Mujer	19	Castellano (142'66)
2	Mujer	19	Catalán (12'99)
3	Mujer	20	Catalán (53'51)
4	Mujer	20	Catalán (12'19)
5	Hombre	22	Catalán (21,8)
6	Mujer	22	Castellano (42'96)

Cuadro 1. Estratificación social de los informantes

Puesto que el contenido del corpus ocupa una serie de meses, numerosos informantes han cumplido años, pero, para evitar confusión, ha decidido mantenerse la edad que tenían en la fecha de la primera intervención recopilada. Asimismo, se ha realizado una prueba BLP (*Bilingual Language Profile*) para determinar con precisión la L1 (la puntuación queda señalada entre paréntesis), aunque prácticamente la totalidad del corpus está en castellano. El corpus completo, incluyendo los sistemas de etiquetaje, asciende a 4213 palabras; no obstante, si se contabiliza únicamente el contenido que conforma las interacciones registradas, la extensión es de 2779 palabras.

2.2. Procedimiento

Para el análisis de los recursos multimodales explotados, se ha pretendido crear una taxonomía propia a partir de algunas soluciones previas sugeridas por diversos autores. Se ha partido de la propuesta por Yus (2001, p. 103), a partir de Mayans (2000), que se divide en tres macrocategorías que albergan todo un conjunto de fenómenos:

- Compensaciones textuales de la ausencia del canal auditivo: repetición de fonemas, uso de mayúsculas, empleo de signos de puntuación, onomatopeyas.
- Compensaciones textuales de la ausencia del canal visual, divididas en:
 - Emoticonos.
 - Acotaciones icónicas comentadas.
 - Acotaciones icónicas autónomas.

³ La enumeración de los informantes es circunstancial (sigue el orden de edad en sentido ascendente); dentro del corpus, varía de conversación en conversación según el orden de intervención de cada caso particular.

- Texto escrito oralizado (modificaciones sobre el propio significante del texto):
 - Faltas ortográficas debidas a descuidos al pulsar las teclas, o que se han realizado de manera intencionada.
 - Grafía fonética y dialecto visual: *(Orto)grafía fonética, coloquial, regiolectal, prosódica, interlingüística, homofónica.*
 - Abreviaciones, acrónimos, truncamientos.
 - Elipsis.

Paralelamente, se han tenido en cuenta también las taxonomías de Alcántara (2014): (a) puntuación prosódica, (b) emoticonos, (c) acrónimos y abreviaturas; y de Pano y Mancera Rueda (2014, p. 310), la cual se limita al aspecto ortográfico: *antiortografía* (uso no normativo consciente), *heterografías* (desviaciones intencionadas) y *faltas de ortografía* (desconocimiento de la norma).

Partiendo de estas clasificaciones, se han realizado dos taxonomías de fenómenos propios del chat, pero que se influyen mutuamente. Por un lado, se han valorado los procesos referentes a un aspecto puramente textual, que otorgan cierta iconicidad al discurso para aproximarla a una expresión natural oral, pero se sirven únicamente de la expresión por escrito:

Procesos textuales y oralizadores	Manifestaciones más comunes
Antinormatividad (aspectos ortogramaticales)	Mayúsculas, alargamientos, elipsis extrema, antiortografía, puntuación, errores por desconocimiento de la norma.
Elementos cuasiléxicos	Onomatopeyas, interjecciones, risas, <i>keysmash</i> ⁴ .
Extranjerismos	Anglicismos, ortografía interlingüística ⁵ .
Vocabulario endémico del chat	Abreviaturas, acrónimos, siglas, memes, hipervínculos apelativos ⁶ .

⁴ *Keysmash*: término de jerga virtual referido a mensajes conformados por secuencias sin sentido de letras, surgidas de una pulsación aleatoria de teclas, y que pretenden expresar risa o una emoción intensa (McCulloch, 2019, p. 7). E. g.: *akskjfandkjwr*.

⁵ No se han hallado casos dentro del corpus, pero se ha considerado pertinente incluirla porque su aparición consta en estudios de peso (Yus, 2001, 2010).

⁶ Los hipervínculos apelativos (Cautín-Epifani et al., 2022) son un recurso exclusivo de las interacciones digitales, muy próximos a la multimodalidad. No obstante, debido a su

Acotaciones icónicas (formato teatral, uso de asteriscos).

Cuadro 2. Taxonomía de las herramientas textuales del discurso *online* (elaboración propia a partir de Yus, 2010; Alcántara, 2014; Pano y Mancera Rueda, 2014)

Por otro lado, se ha elaborado una taxonomía exclusiva de los elementos multimodales más comunes de la conversación por chat y las formas que suelen adoptar:

Procesos multimodales	Manifestaciones más comunes
Elementos multimodales visuales	Imágenes, vídeos, <i>stickers</i> , gifs, emojis.
Elementos multimodales auditivos	Audios de voz, vídeos.
Elementos multimodales escritos	Imágenes, <i>stickers</i> .

Cuadro 3. Taxonomía de las herramientas multimodales del discurso *online* (elaboración propia a partir de Yus, 2010; Alcántara, 2014; Pano y Mancera Rueda, 2014)

Esta segunda categorización será la base para el análisis de la sección correspondiente del trabajo, pero se empleará como apoyo al abordar también el segundo objetivo del artículo, pues estos recursos imbrican toda la comunicación por chat. Por otro lado, se ha realizado una ratio de frecuencia de los recursos multimodales a partir de esta taxonomía, con el objetivo de determinar el grado de presencia –y, por lo tanto, influencia en la comunicación– de estos.

Se observa que los taxones no son estancos, y esta interseccionalidad se explica por la naturaleza multimodal de estos recursos. De este modo, se observa que los vídeos presentan elementos tanto visuales como auditivos, por lo que se sitúan en ambos taxones, y el formato de las imágenes y los *stickers* puede variar en gran medida. En consecuencia, se considerará que estos casos más fluctuantes responderán a una categoría u otra, dependiendo de qué formato predomine en cada ejemplo concreto. Así, se pueden encontrar *stickers* en los que el elemento visual tenga un

naturaleza eminentemente textual y a su función como vocativo (lo que lo identifica con los mecanismos oralizadores), se ha estimado categorizarlo en esta taxonomía.

mayor peso, como en (4), y otros en los que el aspecto escrito sea el preponderante (5); y lo mismo sucederá con vídeos e imágenes (6 y 7):

(4, parcial)

C13 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán)

H1: [sticker]



(5, parcial)

C3 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: [sticker]

— *exclamó la puta.*

(6, parcial)

C17 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: [imagen]



(7, parcial)

C32 (H1: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1 [imagen con pie de foto] Locas, que ha muerto



3. ANÁLISIS DE RESULTADOS

Debido a la amplia extensión de algunas conversaciones, se ha reducido la ejemplificación dentro del cuerpo del texto, con el objeto de evitar que la extensión del artículo se exceda en demasía. Asimismo, el análisis se enfocará en las funciones y usos de los recursos multimodales en sí, de modo que cualquier mención a los procesos textuales del chat (basados principalmente en la oralidad y la normatividad) será anecdótica y como apoyo a la cuestión central. Se puede encontrar un análisis exhaustivo de estos recursos en la investigación de la que se deriva este artículo (Lumbreras Mayans, 2024).

3.1. Multimodalidad en el chat y su valor pragmático

Los usos de las herramientas multimodales dentro del chat son cuantiosos y muy variados, y su presencia abarca toda una serie de actos de habla de naturaleza más o menos indirecta, por lo tanto, de contenido pragmático abundante. Asimismo, otorgan a la comunicación por chat su carácter híbrido, no solo en el aspecto de la modalidad comunicativa (pues se imbrican lenguaje e imagen), sino también por el tipo de canal usado (interacción a medio camino entre lo escrito y lo oral).

Si atendemos a la frecuencia con que se da el uso de estas herramientas textuales y multimodales, obtenemos la siguiente distribución:

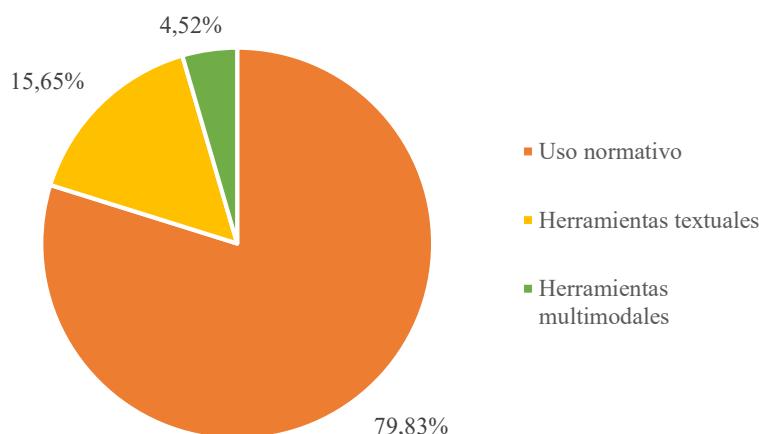


Figura 1. Distribución de ambos tipos de herramientas dentro de la totalidad del corpus

La presencia de elementos no normativos en el conjunto del corpus (el cual suma 2779 palabras) resulta muy reducida; los casos de uso de herramientas textuales (437) y multimodales (126) alcanzan un 20,17 % del total. Esto señala que su importancia no estriba de su abundancia, sino de un uso estratégico que aporta información pragmática latente que se recupera tanto del contexto virtual como del conocimiento compartido.

Como objeto central del estudio, se aplica a continuación este mismo análisis estadístico descriptivo estrictamente a los recursos multimodales, atendiendo a su frecuencia de uso:

Elementos multimodales	Casos	Frecuencia
Emojis	80	63'49 %
Stickers	19	15'08 %
Imágenes y vídeos	13	10'32 %
Audios	12	9'52 %
Gifs	2	1'59 %
Total	126	100 %

Cuadro 4. Análisis de frecuencia de los fenómenos recogidos en la taxonomía de herramientas multimodales

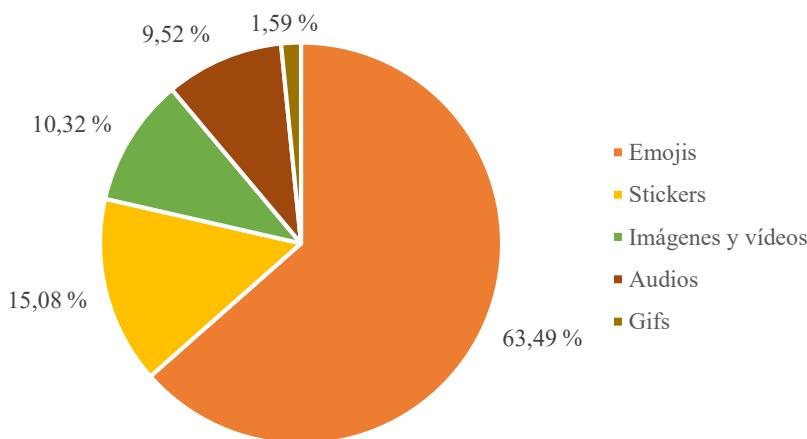


Figura 2. Distribución de las herramientas multimodales observadas en el corpus

Predominan a simple vista los emojis (63'49 %) sobre el resto de modalidades contempladas (los *stickers*, la segunda más empleada, apenas reúne 15 puntos). Ello se puede explicar por el hecho de que es común que los emojis sean utilizados de manera acumulativa, lo que permite

intensificar el contenido que pretenden expresar (Vela Delfa y Cantamutto, 2021, p. 68):

(8, parcial)

C22 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: NOOOO



Se debe atender a ciertas combinaciones de emojis a las que el grupo social atribuye un significado constante que queda acordado de manera tácita por todos los participantes, de modo que nos encontramos ante interpretaciones muy dependientes del contexto cognitivo (Vela Delfa y Cantamutto, 2021, pp. 47- 48). Por ejemplo, la secuencia “ ” mezcla dos emoticonos que encarnan emociones aparentemente incompatibles (expresión de tristeza o decepción + gesto de *shaka*⁷), lo que crea un nuevo significado diferente que indica resignación:

(9, parcial)

C42 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán)

H1: Quién quiere venir el viernes 6 de fiesta?

H2: yo vendríaaaa jooo, pero no estoy

H1:

Otro ejemplo es el emoji que representa dos ojos mirando hacia la izquierda, y que se posiciona estratégicamente tras un enunciado polémico o sorprendente para llamar la atención sobre este:

(10)

C18 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: hombre, 22 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Oye

Acabo de escuchar el trueno más fuerte de mi vida

Vosotros también?

H2: Siiii

JAJAJAJAJAJA

H3: Me he acojonado

H1: Diosss

⁷ Saludo hawaiano que se realiza posicionando la mano como un puño con el pulgar y el meñique estirados. Desde la cultura surfera, se ha extendido a la comunicación gestual universal con el significado de “relájate” o “tómatelo con calma”.

Eh eh

Yo creo que el rayo ha tocado tierra o algo porque no ha sido normal

O a alguien 

O bien el uso del emoji de *brillos* () para indicar ilusión o subrayar el carácter positivo (o, en su vertiente irónica, claramente negativo), del mensaje:

(11, parcial)

C45 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: mi felicidad de hoy: NUGGETS DE POLLOO PARA CENAR

H2: yo jamoncito cortado  

Por otro lado, es común el uso de emojis como elemento irónico o con una función subversiva en la interpretación del enunciado que, como señalan Alvarado Ortega y Linares Bernabéu (2024, p. 36), tienen como fin último producir humor. Así, en la segunda interacción de H1 de la conversación siguiente, acompañar una disculpa de un emoji que expresa compunción provoca un acto reparador redundante y exagerado, que indica que, en realidad, debe interpretarse como una disculpa insincera o jocosa; asimismo, el *sticker* que le sucede juega con el choque de expectativas entre leyenda e imagen:

(12)

C6 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: tendría que deshacer las maletas un dia de estos

H2: AJAJAJAJA

es que claro

3 días en Mallorca

y los 3 días fuera

Vaya jueguista

juerguista*

H1: lo siento 

H2: [sticker]



No obstante, los emojis también se emplean literalmente, redundando el contenido semántico del mensaje al que acompaña.

(13, parcial)

C15 (H1: hombre, 22 años, L1 catalán / [...] / H5: mujer, 20 años, L1 catalán)

H1: Holi

Tengo drama de bailarín

No sé si subir un video

Necesito consejo

[vídeo: H1 figura en una sala de grabación de un estudio de danza realizando una rutina de baile]

H5 [en respuesta al vídeo]: ayyy que guapada  siii subeeloo

El uso de emoticonos textuales es muy reducido, y los utiliza siempre la misma informante (la número 6, según el Cuadro 1). Ello puede señalar un estilo personal y no una tendencia de todo el grupo social, lo que entronca con la libertad que permiten las *affordances* del entorno virtual, y cómo el hablante puede emplear ciertas elecciones comunicativas para construir su propia identidad (Amadi y Kress, 2010, p. 185). Cabe destacar, por otro lado, que los emoticonos textuales se utilizan con su significado literal, a diferencia de los emojis, como se ha visto en los ejemplos anteriores:

(14, parcial)

C19 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán)

H1: 111 mensajes

Que pasa!

*?

H2: un burro por tu casa

H1: :(

Al igual que los emojis, los *stickers* pueden usarse como complemento a un mensaje de texto para reforzar su contenido o ilustrarlo (C28, parcial), o bien como fuente de inferencias que dan riqueza a su interpretación pragmática (C6, más arriba).

(15)

C28 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1: AAAH

ESTOY EN EL BAÑO SIN GAFAS Y HE VISTO ALGO MOVERSE

HE PUESTO LA CÁMARA PARA HACER ZOOM Y ES UNA ARAÑA

ENORME
LA HE PERDIDO, AY NO
[sticker]



Por otro lado, se han encontrado casos en los que esta herramienta se utiliza directamente en sustitución del texto, permitiendo en ocasiones constituir un turno con valor comunicativo completo, gracias al hecho de que, a pesar de ser un recurso eminentemente visual, puede albergar contenido textual:

(16)

C13 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: ay se me ha olvidado

decir

[sticker]



H2: [sticker]

disappointed



but not surprised

H1: [sticker]



Para acabar, los gifs tienen una predicación muy reducida, pues solo se contabilizan dos usos (un 1'59 % del total de casos), y en ambos

ejemplos tendrán un valor de intensificación del contenido expresado textualmente. En el primero, referido a un elemento léxico literal; y en el segundo, al carácter inquisitivo del enunciado previo.

Sobre imágenes y vídeos, cabe tener en cuenta que la muestra resulta mínima (13 sucesos), pero dentro de este medio de comunicación se observa un uso muy prolífico de los contenidos multimedia denominados *de ver una vez*: fotos y vídeos enviados mediante una herramienta integrada en la aplicación WhatsApp que evita que estos queden en la memoria del dispositivo. A pesar de su enorme difusión, su naturaleza efímera obliga a reservar un análisis profundo para investigaciones futuras. Al bloquearse el acceso al contenido de las imágenes tras su visualización, se dificulta la reconstrucción de la conversación que debían conformar, de modo que debería plantearse un análisis que al iniciar el proceso de recopilación de datos contempla un registro del contenido de estas imágenes, al cual ya no se puede acceder:

(17)



Por otro lado, encontramos algunas imágenes y vídeos permanentes esparcidos por el corpus, muchos de los cuales no pueden mostrarse para no vulnerar el anonimato de los informantes. En lo que respecta a las fotografías que sí se han podido adjuntar, estas presentan contenidos muy variados, ya sean humorísticos (C24), anecdóticos (C44) o noticieros (C32). De igual manera, los vídeos suelen tener un contenido personal en el que el informante transmite alguna experiencia reciente o actividad que está realizando (C15 o C45).

Finalmente, solo resta analizar la función de los audios dentro del chat, cuya frecuencia es de un 9'52 %, y se observa que pueden tener una longitud muy variable, aunque es común que los más extensos respondan a secuencias narrativas o expositivas (Pérez Béjar y Cabanillas García,

2024, p. 50), mientras que los más cortos tienen una función puramente emotiva, pues a través de ellos se expresan hilaridad y otros sentimientos:

(18, parciales)

C2 (H1: mujer, 19 años, L1 catalán)

H1 [transcripción de audio]: HOLA / eh salgo porque dos alemanas no mme han dejado cerrar hasta las diez en punto / o sea literalmente súper- en plan *I want this I want this* y una tía sea quedao- cogido eel collar del expositor lo ha estirao ha dicho *can I / TRY THIS* y yo en plan *¿te lo saco de dentro?* y se lo prueba igual / o sea no se lo prueba se lo pone como así en plan en el cuello y me dice *ay you have a mirror?* // bueno total que ya salgo eeh me ha venido a buscar mi madre así quee // estamos en nuestro way / que ya va-

C16 ([...] H2: hombre, 22 años, L1 catalán)

H2 [transcripción de audio]: (RISAS) ay // no me lo esperaba (RISAS)

Por otro lado, es común también que se recurra a los audios cuando se quiere transmitir algún mensaje con cierta urgencia, ya que resulta un medio mucho más efectivo. No obstante, debido a que el audio tiene más probabilidades de resultar ignorado que un mensaje de texto (puesto que generalmente se necesita un entorno específico para su escucha activa), los usuarios muestran mesura en el uso de esta herramienta:

(19, parcial)

C5 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 22 años, L1 castellano)

H1: Queréis pucusu hoy?

A y yo iremos

H2: chii

H3: A qué hora?

[transcripción de audio]: tipo ¿podemos quedar sobre las seis o así? / ¿y así me da tiempo un poco a estudihaar?

H1 [en respuesta al audio]: sii a las 18 vabien

H2: oki

Hay un fenómeno pragmático de gran relevancia que tiene una presencia prácticamente constante dentro de este entorno comunicativo: la (des)cortesía, que consiste en un conjunto de estrategias comunicativas de acercamiento o distanciamiento con respecto al interlocutor. Según Diana Bravo (2010, p. 25), la (des)cortesía presenta dos vertientes: la cortesía de autonomía, en la que el hablante reclama distancia; y la cortesía de afiliación, de la que encontraremos una muestra mucho mayor en nuestro trabajo, pues esta aúna todas las estrategias de estrechamiento de lazos.

Dentro de esta última, además, según la clasificación que hiciera Bernal (2007), se halla la llamada *anticortesía* (Zimmerman, 2005), *descortesía no auténtica* (Bernal, 2007) o *cortesía reversa* (Sundberg, 2007; Bravo, 2022), que se refiere a todo acto descortés que en ciertos contextos y, entre ciertas personas, no tiene la función de ofender (Zimmerman, 2005, p. 249).

La (des)cortesía es un recurso tremadamente complejo dentro de la comunicación, y la mera escritura no alcanza a transmitir los matices e inversiones interpretativas que pueden realizarse mediante esta. Por ello, los hablantes se sirven de las herramientas multimodales para crear humor minimizando la amenaza de un malentendido, o para hacer que un mensaje, que en principio parecía descortés, se reinterprete como cortés (Alvarado Ortega y Linares Bernabéu, 2024, p. 24).

Las herramientas multimodales, dentro de los actos de (des)cortesía, desempeñarán principalmente tres funciones: atenuación (20), intensificación (21) o inversión irónica (22) y, como se puede ver a continuación, generalmente se corresponde con contextos de anticortesía:

(20)

C3 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Uf 69 mensajes

H2: no voy a hacer ningún resumen, si es lo que esperas

H1: No lo esperaba

Zorrita

H2: [sticker]

— *exclamó la puta.*

(21)

C37 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1 [autofoto en la que aparece sosteniendo un producto de maquillaje]: procedo a hacerme el makeup

H2 : Oleee

H3: y tú qué haces despierta Jjajajajaj

;) ;;) ;)

H2: Y tu?

;) ;;) ;)

H3: acabo de llegar de la verbena

cuál es tu excusa?

;) ;;) ;)

H2: Yo igual del tercer concierto del dia lol

(22)

C12 (H1: mujer, 19 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: mujer, 20 años, L1 catalán / H4: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1: tengo poquito de fiebre y dolor de garganta

mañana ya os digo si estoy mejor

H2: entonces a ver qu3 tal

a ver, si mañana no te ves bien, quedate tranqui en la cama eh

H3: si no vienes nos enfadamos

H2: si no vienes dejamos de ser amigas 😊😉

H4 [en respuesta a “si no vienes nos enfadamos”]: Se me había olvidado esto

me parece muy fuerte que no vengas por esta tonteria 😡😡😡😡

H2: JAHAJAHAHAHAH

Finalmente, la siguiente conversación resulta muy útil para demostrar la gran variedad de posibles herramientas que los hablantes tienen a su disposición, puesto que ilustra cómo, ante un mismo estímulo, diferentes informantes acuden a todo tipo de modalidades (texto, *stickers*, audios o mensajes de contenido modal mixto) para formar una reacción, todas ellas aceptables dentro del contexto de producción:

(23)

C15 (H1: hombre, 22 años, L1 catalán / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 catalán / H4: mujer, 22 años, L1 castellano / H5: mujer, 20 años, L1 catalán/ H6: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Holi

Tengo drama de bailarín

No sé si subir un video

Necesito consejo

[vídeo: H1 figura en una sala de grabación de un estudio de danza realizando una rutina de baile]

H2: EEEEEEEEEE

repiteme exactamente por que estas dudando??

o sea

me encanta

subelo 100%

[sticker]



H1 [en respuesta a “repiteme exactamente por que estas dudando??”]: JAJAJAJA
TE ADORO

H3 [en respuesta al vídeo]: Solo llevo 10 segundos y ya digobssi

Ese guiño 😊 😊

[en respuesta al vídeo]: YAAAS SE NOTA QUE LO DISFRUTAAASA

H4 [transcripción de audio]: eem / eso no lo subirás tú o lo subo yo / ¿qué cojones es eso↑? eres un hijo de puta te odio / o seaa /// no / paso paso /// paso /// paso de ti o sea no me hables / es que es muy fuerte lo tuyο↓

H5 [en respuesta al vídeo]: ayyy que guapada 😍 😍 😍 siii subeeloo

H6 [en respuesta al vídeo]: Y LA DUDA DÓNDE ESTÁ? WTF SI ESTÁ SUPER BIEN

A través del análisis realizado, por lo tanto, se pueden sistematizar las funciones predominantes que desarrollan los elementos multimodales dentro de la conversación por chat, dependiendo de si estas tienen significación de manera autónoma o, en caso de modificar un mensaje textual, si la relación de significado que guardan es literal o no:

- Elemento multimodal que acompaña o modifica un mensaje textual del que depende (cotexto-dependiente):
 - Significado literal intensificador de un contenido textual adyacente: el grado de intensificación vendrá señalado por el número de veces que se repita el elemento multimodal.
 - Significado no literal con contenido inferencial que modifica un contenido textual adyacente:
 - Inversión irónica: inversión interpretativa del significado del enunciado.
 - Significado hermético del grupo social: implicatura conversacional particularizada estable entre diferentes intercambios comunicativos.
 - Apoyo en la construcción de un acto (des)cortés: empleado sobre todo en la cortesía de afiliación para el estrechamiento de lazos interpersonales.
- Elemento multimodal autónomo cuyo significado pragmático se desgrana del contexto conversacional general, pero no depende de un mensaje textual concreto (contexto-dependiente): su correcta interpretación dependerá de la capacidad de inferencia de cada usuario mediante el resto de las herramientas contextuales que posea. Debido a su dependencia pura del contexto, puede tener toda clase de

funciones, incluyendo y sobrepasando las contempladas para aquellos elementos multimodales que meramente modifican un mensaje.

Internet ha proporcionado todo un nuevo repertorio de herramientas comunicativas, que permiten, con nuevos recursos, crear interacciones análogas a las que se producirían en la comunicación presencial. La emotividad, la oralidad y la información pragmática no son hechos nuevos en los estudios sobre el lenguaje en la red (McKay, 2015; Albritton, 2017; Vela Delfa, 2021; Camargo y Grimalt, 2022; Alvarado Ortega y Linares Bernabéu, 2024). No obstante, ello no implica que se deba dejar de investigar con qué nuevos métodos los hablantes seguirán introduciendo estos elementos en la comunicación escrita. Para ello, queda aún un amplio campo de análisis al que aproximarse, y las herramientas multimodales se hallarán a menudo en la base de estos usos lingüísticos.

3.2. La estructuración visual del chat como indicador de información pragmática

En un principio, la crítica (Alcántara, 2014; Yus, 2019a; Cantamutto y Vela Delfa, 2020; González-Sanz, 2024; García Pérez y Padilla Herrada, 2025, entre otros) señala que los estudiosos llegan a la conclusión de que la conversación por chat está dominada por las intervenciones cortas y una alternancia de turnos muy ágil, en la cual los interlocutores deben ser rápidos en la producción de los enunciados para que sus aportaciones se mantengan vigentes dentro del transcurso de la conversación. Ello se observa dentro del corpus recopilado:

(24)

C5 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 22 años, L1 castellano)

H1: Queréis puscu hoy?

A y yo iremos

H2: chii

H3: A qué hora?

[transcripción de audio]: tipo ¿podemos quedaar sobre las seis o así? / ¿y así me da tiempo un poco a estudiaar?

H1 [en respuesta al audio]: sii a las 18 vabien

H2: oki

H1: @H3 vas a venir?

H3: Si

H1: cen ya

ven ya

H3: Voy puws

Que estaba aprovechano hasta el último momento para estudiar sorry

H1: Okay pues vente ya

perra

[sticker]



Dentro del ejemplo anterior, cabe destacar el uso del único hipervínculo apelativo (Cautín-Epifani et al., 2022) encontrado, que se señala con el símbolo arroba seguido del hablante a quien va dirigido. Cabe tener en cuenta que se aprecia un salto de tiempo entre el audio de H3 (14:03) y el uso del hipervínculo apelativo (17:53). Por lo tanto, su función como vocativo parece buscar una respuesta rápida por parte del interlocutor, al señalarlo como destinatario concreto entre todos los participantes del grupo.

Paralelamente, frente a ejemplos como el anterior, en el que los mensajes presentan una longitud muy breve, también se contemplan bloques de texto más extensos que los usuarios emplearán con una intención y función comunicativa muy específica, puesto que no es un tipo de modalidad discursiva efectiva dentro de este entorno comunicativo. Se había planteado al inicio de este estudio que este tipo de estructuras de mayor longitud se asocian a un contenido expositivo y superestructuras conversacionales narrativas, puesto que este tipo de mensaje propicia un contexto más idóneo para el uso de marcadores discursivos. Asimismo, necesita ser enviado de una vez, no de manera fraccionada, para que el contenido del mensaje no se vea deturpado por la intercalación de intervenciones de otros interlocutores que desvirtúen la cohesión discursiva del asunto.

De todos modos, generalmente se observa que, precisamente por la extensión de los recursos multimodales, los hablantes prefieren abandonar la vía de comunicación escrita cuando necesitan transmitir una información demasiado extensa o narratológicamente compleja, y en su lugar se sirven de los mensajes de audio, es decir, se decantan por una comunicación oral. Este fenómeno también lo han señalado Pérez Béjar y

Cabanillas García, con relación a cuando el emisor necesita realizar una “exposición detallada” (2024, p. 49):

(25)

C2 (H1: mujer, 19 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1 [transcripción de audio]: HOLa / eh salgo porque dos alemanas no mme han dejado cerrar hasta las diez en punto / o sea literalmente súper- en plan *I want this I want this* y una tía sea quedao- cogido eel collar del expositor lo ha estirao ha dicho *can I / TRY THIS* y yo en plan *¿te lo saco de dentro?* y se lo prueba igual / o sea no se lo prueba se lo pone como así en plan en el cuello y me dice *ay you have a mirror?* // bueno total que ya salgo eeh me ha venido a buscar mi madre así quee // estamos en nuestro way / que ya va-

H2: okay tranqui

H3: Haberle dicho “tusmu”

H1: Que e eso

H3 [en respuesta a “Que e eso”]: Tus muertos

Por otro lado, incluso cuando los interlocutores emplean mensajes de texto para transmitir contenido narrativo o expositivo de cierta longitud, siguen sirviéndose de una estructura mucho más fragmentada. Esto puede responder a diferentes motivos, aunque la razón principal puede deberse a que, por su experiencia dentro del grupo y en otros entornos de habla virtual, los hablantes saben que el envío de mensajes excesivamente largos conlleva que los otros participantes puedan no molestarse en leerlos (Alcántara, 2014, p. 233), mientras que la apariencia de muchos mensajes, pero de extensión más breve, resulta más atractiva:

(26)

C9 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: mujer, 19 años, L1 catalán)

H1: TIO

Lo siento

Tengo wue desahogarme un momento

es que el otro día me llevé el mando del garaje (estoy llevando el coche de mi padrastro y él la moto) y se ve que le pidió a la vecina el mando y llevamos todo el finde con este

y yo hoy después de limpiar la casa y todo he ido y no estaban, y yo con mi obvia ansiedad social, me había preparado un discurso

Para decirles gracias y todo

y OBVIAMENTE han aparecido ahora

Y YO NO ESTABA PREPARADA

Y NO LE HE DICHO GRACIAS

Y MI MADRE ME HA MIRADO DESDE EL SALÓN Y ME HA DICHO “le tienes que dar las gracias”

LO SÉ, SÉ QUE TENÍA QUE HABERLE DADO LA SGRACIAS

PERO ME HE PUESTO NERVIOSA Y NO HE PENSADO CON CLARIDAD
y ahora voy a estar pensando en eso lo que me queda de tarde

H2: i feel you⁸

Cuando me pasan estas cosas intento entretenarme con alguna cosa

Y en unas horas se me olvida y se me pasa un poco

En consecuencia, tampoco se aprecia una inclinación a utilizar un formato específico de mensaje (corto o largo) según el registro de la conversación. El tenor o el tono (Gregory y Carroll, 1986), factores cuya información se desgrana de elementos paralingüísticos y contextuales, pueden hallar en la conversación por chat marcadores de esta manera, pero queda demostrado que el usuario virtual prefiere sacrificar la coherencia textual por un método más fragmentado y rápido de comunicarse, similar a como nos comunicamos en una conversación oral, lo que únicamente prueba aún más el carácter híbrido de este tipo de interacciones.

La temporalidad y la competitividad entre estímulos (Yus, 2021, p. 4) juegan un papel mínimo en la estructuración del discurso, ya que se pueden observar ejemplos en los que, incluso cuando ningún otro interlocutor participa de la conversación (lo que podría motivar una mayor urgencia en la producción de mensajes), el hablante opta por separar las intervenciones en entradas breves. En C9 se puede ver cómo H1 envía trece mensajes en un lapso de cinco minutos (17:41-17:46), y H2 no participa hasta que ya ha finalizado esta retahíla de entradas (17:49).

Ello conlleva que, a la hora de narrar anécdotas por escrito, se aprecie la desaparición de conectores o signos de puntuación en favor de una concatenación copulativa, como se ve en el ejemplo anterior. Asimismo, otro rasgo gramatical reseñable es el hecho de que la estructuración rítmica del discurso no viene señalada mediante la puntuación, se desecha el uso de comas y puntos explícitos en el texto y, en su lugar, se refleja esta organización interna del discurso de manera visual, a través del cambio de un mensaje a otro:

(27)

C6 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: tendria que deshacer las maletas un dia de estos

⁸ “Te entiendo”.

H2: AJAJAJAJA
 es que claro
 3 días en Mallorca
 y los 3 días fuera
 Vaya jueguista
 juerguista*
 H1: lo siento 😊

Ahora bien, cabe resaltar que los interlocutores sí se decantarán por mensajes escritos de larga extensión en un contexto concreto, y este será el de enunciados que impliquen algún coste para el interlocutor, es decir, si nos encontramos ante un acto peticionario, en el que la fuerza ilocutiva resulte algo impositiva, se opta por una estructura de bloque. Como se observa en C40, H1 estructura un discurso más elaborado, en el que el acto peticionario se colma de elementos atenuadores y apoyos que permiten que el acto de habla sea más indirecto. No obstante, sigue habiendo una ausencia de conectores notable, que nos remite a un contexto comunicativo virtual y eficientista:

(28, parcial)

C40 (H1: mujer, 19 años, L1 catalán)

H1: Holaa chicas, necesito un favor, el 9 de diciembre me voy a Barcelona con mi familia y no hay nadie en casa. La perra se puede quedar con mi tia, pero a P lo queremos dejar solo en casa porque no sabe estar con otros perros, era por si alguna se podia pasar por mi casa a darle de comer y pasearlo dos veces por lo menos. Os dejaría mi llave.

Por lo tanto, se llega a la conclusión de que los hablantes tienen una noción muy clara de en qué contextos deben emplear un formato de mensaje u otro (Cantamutto y Vela Delfa, 2020, p. 15). Asimismo, como bien se ha podido apreciar, resulta obvio que el número de recursos multimodales desciende dentro de las superestructuras narrativas y argumentativas; más allá del uso funcional de algún segmento de audio, no se aprecian emojis ni stickers que apoyen el discurso de la manera en la que lo hacían dentro de un entorno dialógico dinámico, como se ha visto en el apartado anterior.

Igualmente, hay una etiqueta tácita entre los interlocutores a la hora de medir la extensión de sus mensajes. Se observa que, en todos los ejemplos recogidos, el segmento más largo es también el que inicia el intercambio; es decir, los informantes no introducirán un mensaje largo a mitad de una conversación ya empezada, a menos que este sea de una

urgencia extremada, puesto que son conscientes de que la naturaleza de la conversación online conlleva una fluidez del discurso que desplazaría (no solo conversacional, sino también visualmente) el nuevo mensaje demasiado rápido como para ser recibido correctamente por los destinatarios.

Por lo tanto, la tendencia general es el envío sucesivo de mensajes cortos, aun cuando se intenta transmitir un contenido complejo; de manera alternativa, en un contexto conversacional más reposado, podrán proliferar los audios de cierta longitud, que permiten una expresión menos atada al ritmo del chat y, de manera esporádica, textos de mayor extensión, aunque estos suelen ocupar el puesto de apertura de la interacción.

4. CONCLUSIONES

El eje del estudio realizado (aunque superficial e introductorio en su naturaleza) ha sido corroborar las perspectivas de la crítica actual acerca del discurso digital, demostrando la utilidad de las herramientas multimodales en la creación de información inferencial dentro de un contexto comunicativo virtual. Podemos afirmar que estas, junto con otras herramientas textuales como la antinormatividad o las acotaciones icónicas, permiten que la conversación por chat pase de ser un intercambio textual desprovisto de información pragmática a un nuevo modelo comunicativo híbrido, capaz de aportar contenido prosódico y gestual.

Para ello, el análisis se ha enfocado en los usos de un grupo social concreto, dentro del cual se han podido determinar una serie de funciones pragmáticas que estas herramientas multimodales desempeñan dentro de la conversación. Estos elementos pueden tener un desarrollo cotextual, es decir, modifican un mensaje de texto del cual dependen; pero su valor pragmático ya trasciende de manera recurrente de la particularidad del acto (Grupo Val.Es.Co., 2014) a un plano discursivo. Por lo tanto, estas unidades multimodales tendrán significado pragmático autónomo, que se descodificará de acuerdo con el contexto conversacional global.

El interés de analizar un grupo social con el que la investigadora mantiene lazos interpersonales sólidos estriba en que ha permitido un acceso directo a los significados herméticos de la comunidad que estas herramientas propician. Por un lado, ello podría señalar que muchas de estas normas comunicativas y conductuales, que parecen tener una aplicación estable y sólida dentro del grupo, sean fenómenos particulares,

restringidos únicamente a los informantes estudiados. Por otro lado, esta reflexión abre todo un ámbito de estudio comparativo, en el cual se podría analizar cómo varían las herramientas comunicativas de los participantes del grupo cuando deben interactuar con otros interlocutores; o bien, cuáles de las rutinas que se han detectado en este trabajo pueden aplicarse a otros grupos sociales y, en consecuencia, extrapolarse como características de la comunicación por chat en general.

Paralelamente, los informantes demuestran un manejo diestro de la información, y su distribución visual aporta también valor inferencial a los mensajes. Mediante la combinación de un discurso construido (generalmente) a partir de intervenciones breves, con un contenido comunicativo concentrado y las herramientas ya mencionadas, son capaces de adaptar su discurso a las necesidades de cada conversación particular.

Es decir, la intuición comunicativa de los hablantes en el entorno virtual los llevará a considerar de manera estratégica el uso de una modalidad de mensaje u otra, o la introducción de elementos multimodales auxiliares (como audios) para la transmisión de información. La construcción visual del mensaje y su conjugación con otros recursos, por lo tanto, nos proporcionará pistas acerca de cuestiones como: la progresión temática (introducción de digresiones), en qué punto de su desarrollo se encuentra la conversación (inicio, medio o si esta ya decae) y si fluye de manera más o menos dinámica (acortamiento extremo de los mensajes, uso estratégico de los audios).

Como ya anunciaba Yus (2010), el estudio de la comunicación virtual es una tarea eterna, que debe mantenerse siempre al día con las actualizaciones y herramientas que los hablantes o las plataformas puedan aportar. Este estudio preliminar demuestra que las rutinas comunicativas del chat se enriquecen y transforman de manera constante.

Ello se puede derivar de influencias endógenas, como la aparición constante de nuevas herramientas multimodales, o las *affordances* que estas tienen para ser creadas, alteradas y reinterpretadas desde la subjetividad de cada usuario (Hopkins, 2016, p. 2). Por otro lado, también aparecen influencias exógenas: hechos en el mundo real que se implementan en la conversación virtual, como la creación de nuevos *stickers* a partir de fotos realizadas durante un encuentro presencial, y que se establecen como nuevos lugares comunes para el grupo social.

Por lo tanto, cada nueva experiencia comunicativa, como bien sucede en la conversación presencial cara a cara, abre una puerta a toda una serie de nuevas prácticas en el funcionamiento de estos intercambios.

BIBLIOGRAFÍA

- Albritton, A. (2017). Emotions in the Ether: Strategies for Effective Emotional Expression in Text-Messages. *Online Journal of Communication and Media Technologies*, 7(2), 50-58. <https://doi.org/10.29333/ojcmt/2590>
- Alcántara, M. (2014). Las unidades discursivas en los mensajes instantáneos de wasap. *Estudios de Lingüística del Español*, 35, 223-242. Universidad Autónoma de Madrid. <https://bop.unibe.ch/elies/article/view/8716/11672>
- Alvarado Ortega, B., y Linares Bernabéu, E. (2024). Análisis pragmático de los *stickers* humorísticos en los grupos de WhatsApp. *Pragmalingüística*, 32, 11-44. <https://revistas.uca.es/index.php/pragma/article/view/10506>
- Amadi, E., y Kress, G. (2010). A social semiotic analysis of mobile devices: Interrelations of technology and social habitus. En N. Pachler, B. Bachmair, y J. Cook (Eds.), *Mobile learning: structure, agency, practices*, pp. 185-203. Springer. https://www.researchgate.net/publication/258959166_A_social_semiotic_analysis_of_mobile_devices_Interrelations_of_technology_and_social_habitus
- Bernal, M. (2007). *Categorización sociopragmática de la cortesía y de la descortesía. Un estudio de la conversación coloquial española*. Universidad de Estocolmo. <https://doi.org/10.17710/tym-bernal2007>
- Bravo, D. (2010). Pragmática sociocultural. La configuración de la imagen social como premisa socio-cultural para la interpretación de actividades verbales y no verbales de imagen. En F. Orletti y L. Mariottini (Eds.), *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y*

- metodológicos para su estudio*, pp. 19-45. ASICE. <http://www.edice.org/descargas/4coloquioEDICE.pdf>
- Bravo, D. (2022). Actividades de imagen y efectos sociales de la (des)cortesía. Una puesta al día. *Textos en Proceso*, 8(2), 1-22. <https://www.asice.se/index.php/tep/article/view/408>
- Camargo Fernández, L. (coord.). (2020). *CORWAS. Corpus de wasaps en castellano y catalán de Mallorca*. Universitat de les Illes Balears [en proceso de digitalización].
- Camargo Fernández, L., y Grimalt Crespo, A. (2022). Nuevas y viejas funciones de “en plan”. Estudio microdiacrónico en corpus orales y digitales del castellano de Mallorca en el siglo XXI. *Revista de Investigación Lingüística*, 25, 15-42. <https://doi.org/10.6018/ril.537931>
- Cantamutto, L., y Vela Delfa, C. (2020). Mensajes, publicaciones, comentarios y otros textos breves de la comunicación digital. *Tonos Digital*, 38, 1-28.
- Cautín-Epifani, V., Cantamutto, L., Vela Delfa, C., y Gladic Miralles, J. (2022). El hipervínculo apelativo como forma de tratamiento del discurso digital. *Filología*, 54, 81-96. <http://dx.doi.org/10.34096/filologia.n54.12242>
- De Luca, N. (2021). Análisis del marcador “tipo” en memes: hacia el concepto de marcador-meme en WhatsApp de interacciones juveniles. *Revista Estudios del Discurso Digital (REDD)*, 4, 49-70. <https://doi.org/10.24197/redd.4.2021.49-70>
- Escandell, M. V. (1996). *Introducción a la pragmática*. Editorial Ariel.
- Frey, L. R., y Konieczka, S. (2010). Group identity and identification. En R. L. Jackson (Ed.), *Encyclopedia of identity*, pp. 316-319. Sage.
- García Pérez, J., y Padilla Herrada, S. (22 de enero de 2025). *La articulación del mensaje en WhatsApp: mecanismos y relaciones*. LIII Simposio de la SEL. Universidad de Salamanca.

Gibson, J. J. (1979). *Ecological Approach to Visual Perception*. Psychology Press.

González-Sanz, M. (2024). La construcción discursiva en WhatsApp: relaciones demarcativas desde una perspectiva de género. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 100, 89-99. <https://doi.org/10.5209/clac.98403>

Gratch, L. M., y Gratch, A. (2021). *Digital Performance in Everyday Life*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780429439872>

Gregory, M., y Carroll, S. (1986). *Lenguaje y Situación. Variedades del lenguaje y sus contextos sociales*. Fondo de Cultura Económica.

Grupo Val.Es.Co. (2014). Las unidades del discurso oral. La propuesta Val.Es.Co. de segmentación de la conversación (coloquial). En L. Cortés (Coord.), *Estudios de Lingüística del Español*, 35, pp. 13-73. Universitat Autònoma de Barcelona. <http://infoling.org/elies/35/elies35.1.pdf>

Hopkins, J. (2016). The Concept of Affordances in Digital Media. En H. Friese, G. Rebane, M. Nolden y M. Schreiter (Eds.), *Handbuch Soziale Praktiken und Digitale Alltagswelten*, pp. 1-8. Springer Fachmedien Wiesbaden. http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007/978-3-658-08460-8_67-1

König, K. (2024). Transmodal messenger interaction – Analysing the sequentiality of text and audio postings in WhatsApp chats. *Discourse, Context & Media*, 62. <https://doi.org/10.1016/j.dcm.2024.100818>

Kress, G. (2010). *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. Routledge.

Kress, G., y Van Leeuwen, T. (1996). *Reading Images. The Grammar of Visual Design.* Routledge. <http://dx.doi.org/10.25073/2525-2445/vnufs.4217>

Lumbreras Mayans, J. (2024). Cibercortesía y herramientas multimodales en una comunidad de práctica virtual. Universitat de les Illes Balears.

Luna Juárez, K. L. (2022). *Los lenguajes en la cultura de WhatsApp.* Universidad Autónoma de Zacatecas.

Mancera Rueda, A., y Pano Alamán, A. (2014). Las redes sociales como corpus de estudio para el Análisis del discurso mediado por ordenador. En S. López Poza y N. Pena Sueiro (Eds.), *Humanidades Digitales: desafíos, logros y perspectivas de futuro*, pp. 305-315. Universidade da Coruña, SIELAE. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5181037>

Mayans, J. (2000): Chats. Un nuevo lenguaje. *iWorld*, 29, 42-48.

McCulloch, G. (2019). *Because Internet: Understanding how language is changing.* Riverhead Books.

McKay, I. (2015). *Laughing with Letters: A Corpus Investigation of Use of Written Laughter on Twitter.* University of Michigan Linguistics Department. <https://deepblue.lib.umich.edu/bitstream/handle/2027.42/112101/izzymck.pdf>

Pérez Béjar, V., y Cabanillas García, D. (2024). La organización informativa de los mensajes de voz en mensajería instantánea. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 100, 45-63. <https://dx.doi.org/10.5209/clac.98399>

Sampietro, A. (2016a). *Emoticonos y emojis: Análisis de su historia, difusión y uso en la comunicación digital actual.* Universitat de València.

https://www.researchgate.net/publication/303792605_Emoticonos_y

emojis Analisis de su historia difusion y uso en la comunicacion digital actual

Sampietro, A. (2016b). Exploring the punctuating effect of emoji in Spanish WhatsApp chats. *Lenguas Modernas*, 47, 91-113. Universidad de Chile. https://www.researchgate.net/publication/315458997_Exploring_the_punctuating_effect_of_emoji_in_Spanish_WhatsApp_chats

Sampietro, A. (2023). El auge de los ‘stickers’ en WhatsApp y la evolución de la comunicación digital. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 94, 271-285. <https://doi.org/10.5209/clac.83860>

Sperber, D., y Wilson, D. (1996). *Relevance. Communication and Cognition*. Editorial Blackwell.

Sundberg, E. (2007). *Descortesía Reversa. Expresión de insultos cariñosos y su relación con los roles de género en informantes andaluces*. Universidad de Estocolmo. <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:199853/FULLTEXT01.pdf>

Vela Delfa, C. y Cantamutto, L. (2021). *Lo emojis en la interacción digital escrita*. Arco Libros.

Vela Delfa, C. y Cantamutto, L. (2024). Del emotícono al sticker: tendencias en el uso de graficones en interacciones de WhatsApp en lengua española. *Revista de Lingüística Teórica y aplicada*, 23, 777-790. <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v23i2.27113>

Yus, F. (2001). *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Ariel.

Yus, F. (2010). *Ciberpragmática 2.0. Nuevos usos del lenguaje en Internet*. Ariel.

Yus, F. (2017). Contextual constraints and non-propositional effects in WhatsApp communication. *Journal of Pragmatics*, 114, 66-86. Elsevier.

<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0378216616303897>

Yus, F. (2019a). A cognitive pragmatics of the phatic Internet. En L. Alba y L. Mackenzie (Eds.) *Emotion in Discourse*, pp. 161-188. John Benjamins. <https://personal.ua.es/francisco.yus/site/phatic18.pdf>

Yus, F. (2019b). La construcción de la identidad en las redes sociales. En M. E. Placencia y X. A. Padilla (Eds.) *Guía práctica de pragmática del español*, pp. 219-229. Routledge. <https://personal.ua.es/francisco.yus/site/pad-pla.pdf>

Yus, F. (2021). *Smartphone Communication. Interactions in the App Ecosystem*. Routledge. <https://personal.ua.es/francisco.yus/site/SC.pdf>

Zimmerman, K. (2005). Construcción de la identidad y anticortesía verbal. Estudio de conversaciones entre jóvenes masculinos. En D. Bravo (Ed.) *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*, pp. 245-271. Edice/Editorial Dunken. https://www.academia.edu/29890170/Construcci%C3%B3n_de_la_identidad_y_anticortes%C3%ADa_verbal

Anexo 1. Signos y convenciones de transcripción (Grupo Val.Es.Co.)⁹:

:	Emisión de un interlocutor
?:	Interlocutor no reconocido.
§	Sucesión inmediata, sin pausa apreciable, entre dos emisiones de distintos interlocutores.
=	Mantenimiento del turno de un participante en un solapamiento.
[]	Lugar donde se inicia un solapamiento o superposición.
]	Final del habla simultánea.
-	Reinicios y autointerrupciones sin pausa.
/	Pausa corta, inferior al medio segundo.
//	Pausa entre medio segundo y un segundo.
///	Pausa de un segundo o más.
(5")	Silencio (lapso o intervalo) de 5 segundos; se indica el nº de segundos en las pausas de más de un segundo, cuando sea especialmente significativo.
↑	Entonación ascendente.
↓	Entonación descendente.
→	Entonación mantenida o suspendida.
Cou	Los nombres propios, apodos, siglas y marcas, excepto las convertidas en “palabras-marca” de uso general, aparecen con la letra inicial en mayúscula.
PESADO	Pronunciación marcada o enfática (dos o más letras mayúsculas).
pe sa do	Pronunciación silabeada.
(())	Fragmento indescifrable.
((siempre))	Transcripción dudosa.
((...))	Interrupciones de la grabación o de la transcripción.
(en)tonces	Reconstrucción de una unidad léxica que se ha pronunciado incompleta, cuando pueda perturbar la comprensión.
pa'l	Fenómenos de fonética sintáctica entre palabras, especialmente marcados.
°()°	Fragmento pronunciado con una intensidad baja o próxima al susurro.
h	Aspiración de “s” implosiva.

⁹ Utilizado para la transcripción de los audios recogidos dentro del corpus.

(RISAS, TOSES GRITOS...)	Aparecen al margen de los enunciados.
aa	Alargamientos vocálicos.
nn	Alargamientos consonánticos.
¿! ?	Interrogaciones exclamativas.
¿ ?	Interrogaciones. También para los apéndices del tipo "¿no?, ¿eh?, ¿sabes?"
¡ !	Exclamaciones.
és que se pareix a mosatros:	Fragmento de conversación en valenciano. Se acompaña de una nota donde se traduce su contenido al castellano.
<i>Letra cursiva:</i>	Reproducción e imitación de emisiones. Estilo directo, característico de los denominados relatos conversacionales.
Notas a pie de página:	Anotaciones pragmáticas que ofrecen información sobre las circunstancias de la enunciación. Rasgos complementarios del canal verbal. Añaden informaciones necesarias para la correcta interpretación de determinadas palabras (la correspondencia extranjera de la palabra transcrita en el texto de acuerdo con la pronunciación real, siglas, marcas, etc.), enunciados o secuencias del texto (p. e., los irónicos), de algunas onomatopeyas, etc.
*Las incorrecciones gramaticales (fónicas, morfosintácticas y léxicas) no aparecen marcadas por lo general. Así pues, según el usuario del corpus (p. e., si este es utilizado por un estudiante de español como segunda lengua), puede ser recomendable el soporte explicativo del profesor.	
*Los antropónimos y topónimos no se corresponden por lo general con los reales.	

Anexo 2. Muestra del corpus de conversaciones de WhatsApp recopilado para el trabajo:

C1 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: hombre, 22 años, L1 catalán / H4: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Oleee, qué grupo de madrugadoras

Así me gusta, a ser productivas

H2 [en respuesta a "Así me gusta, a ser productivas"]:



H3 [en respuesta a “Oleee, qué grupo de madrugadoras”]: me siento un poco la nube negra de la familia

H2: JJAJAJJA

H4: JAJAJAJA

C2 (H1: mujer, 19 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1 [transcripción de audio]: HOLA / eh salgo porque dos alemanas no mme han dejado cerrar hasta las diez en punto / o sea literalmente súper- en plan *I want this I want this*¹⁰ y una tía sea quedao- cogido eel collar del expositor lo ha estirao ha dicho *can I / TRY THIS*¹¹ y yo en plan *¿te lo saco de dentro?* y se lo prueba igual / o sea no se lo prueba se lo pone como así en plan en el cuello y me dice *ay you have a mirror?*¹² // bueno total que ya salgoo eeh me ha venido a buscar mi madre así quee // estamos en nuestro way / que ya va-

H2: okay tranqui

H3: Haberle dicho “tusmu”

H1: Que e eso

H3 [en respuesta a “Que e eso”]: Tus muertos

C3 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Uf 69 mensajes

H2: no voy a hacer ningún resumen, si es lo que esperas

H1: No lo esperaba

Zorrita

H2: [sticker]

—exclamó la puta.

C4 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1: tengo muchas ganas de veros ☺

H2: Yo no ☺

[sticker]

¹⁰ “Quiero esto, quiero esto”.

¹¹ “¿Puedo probar esto?”.

¹² “¿Tienes un espejo?”.



compermisa

C5 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 22 años, L1 castellano)

H1: Queréis puscu hoy?

A y yo iremos

H2: chii

H3: A qué hora?

[transcripción de audio]: tipo ¿podemos quedar sobre las seis o así?

/ ¿y así me da tiempo un poco a estudiar?

H1 [en respuesta al audio]: sii a las 18 vabien

H2: oki

H1: @H3 vas a venir?

H3: Si

H1: cen ya

ven ya

H3: Voy puws

Que estaba aprovechano hasta el último momento para estudiar sorry

H1: Okay pues vente ya

perra

[sticker]



C6 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: tendría que deshacer las maletas un dia de estos

H2: AJAJAJAJA

es que claro

3 días en Mallorca

y los 3 días fuera

Vaya jueguista
juerguista*

H1: lo siento 

H2: [sticker]



C9 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: mujer, 19 años, L1 catalán)

H1: TIO

Lo siento

Tengo wue desahogarme un momento

es que el otro día me llevé el mando del garaje (estoy llevando el coche de mi padrastro y él la moto) y se ve que le pidió a la vecina el mando y llevamos todo el finde con este

y yo hoy después de limpiar la casa y todo he ido y no estaban, y yo con mi obvia ansiedad social, me había preparado un discurso

Para decirles gracias y todo

y OBVIAMENTE han aparecido ahora

Y YO NO ESTABA PREPARADA

Y NO LE HE DICHO GRACIAS

Y MI MADRE ME HA MIRADO DESDE EL SALÓN Y ME HA DICHO “le tienes que dar las gracias”

LO SÉ, SÉ QUE TENÍA QUE HABERLE DADO LA SGRACIAS
PERO ME HE PUESTO NERVIOSA Y NO HE PENSADO CON CLARIDAD

y ahora voy a estar pensando en eso lo que me queda de tarde

H2: i feel you¹³

Cuando me pasan estas cosas intento entretenerte con alguna cosa

Y en unas horas se me olvida y se me pasa un poco

¹³ “Te entiendo”.

C12 (H1: mujer, 19 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: mujer, 20 años, L1 catalán / H4: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1: tengo poquito de fiebre y dolor de garganta
mañana ya os digo si estoy mejor

H2: entonces a ver qu3 tal
a ver, si mañana no te ves bien, quedate tranqui en la cama eh

H3: si no vienes nos enfadamos

H2: si no vienes dejamos de ser amigas 😞👉

H4 [en respuesta a “si no vienes nos enfadamos”]: Se me había
olvidado esto

me parece muy fuerte que no vengas por esta tonteria 😡😡😡😡

H2: JAHAJAHAHAHAH

C13 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: ay se me ha olviddo
decir

[sticker]



H2: [sticker]
disappointed



but not surprised



C15 (H1: hombre, 22 años, L1 catalán / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 catalán / H4: mujer, 22 años, L1 castellano / H5: mujer, 20 años, L1 catalán/ H6: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Holi

Tengo drama de bailarín

No sé si subir un video

Necesito consejo

[vídeo: H1 figura en una sala de grabación de un estudio de danza realizando una rutina de baile]

H2: EEEEEEEEEE

repiteme exactamente por que estas dudando??

o sea

me encanta

subelo 100%

[sticker]



PALANTE

H1 [en respuesta a “repiteme exactamente por que estas dudando??”]:

JAJAJAJA TE ADORO

H3 [en respuesta al vídeo]: Solo llevo 10 segundos y ya digobsii

Ese guiño 😊 😊

[en respuesta al vídeo]: YAAAS SE NOTA QUE LO DISFRUTAAASA

H4 [transcripción de audio]: eem / eso no lo subirás tú o lo subo yo / ¿qué cojones es eso↑? eres un hijo de puta te odio / o seaa /// no / paso paso /// paso /// paso de ti o sea no me hables / es que es muy fuerte lo tuyoo↓

H5 [en respuesta al vídeo]: ayyy que guapada 😍 😍 😍 siii subeeloo

H6 [en respuesta al vídeo]: Y LA DUDA DÓNDE ESTÁ? WTF SI ESTÁ SUPER BIEN

C16 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: hombre, 22 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Me he vuelto adicta a las fotos de nubes

H2: Nos van a hacer ñam ñam

H1: Ñam ñam no, crunchi crunchi *sonido de huesos rotos*

H2 [transcripción de audio]: (RISAS) ay // no me lo esperaba (RISAS)

H3 [en respuesta al audio de H2]: Jjajajja thank you for the tea sir

C17 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1 [imagen]



H1: Sielo

H2: 10/10 H2 [imagen con pie de foto] De aywr



C18 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: hombre, 22 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Oye

Acabo de escuchar el trueno más fuerte de mi vida

Vosotros también?

H2: Siiii

JAJAJAJAJAJA

H3: Me he acojonado

H1: Diosss

Eh eh

Yo creo que el rayo ha tocado tierra o algo porque no ha sido normal

O a alguien ☺

C19 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán)

H1: 111 mensajes

Que pasa!

*?

H2: un burro por tu casa

H1: :(

H2: [gif]



C22 (H1: hombre, 22 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: mujer, 22 años, L1 castellano)

H1: H1 [transcripción de audio] a ver ee tengo que contar una cosa / soy POBRE / no sé si lo sabíais ¿vale? // mm /// la cosa es que ee dij-bueno no sé si lo sabréis todas pero bueno / dijimos K y M ayer que nos vimos que hay un restaurante asiático quee se ven que han hecho la reforma y ahora es un bufé libre /// y dijimos de ir a cenar algún día pa probar / a ver qué tal // spoiler (RISAS) quee / han hecho grupo que el domingo que viene tengo un puto cumpleaños // y han hecho un grupo eeem paraa // para hacer el regalo / claro y he pensado “¿de dónde coño voy a sacar yo los diez euros?” / no lo sabe ni Peter // entonces el problema está / en que no tengo dinero (RISAS).

H2: NOOOO



Jo tio

que mal

H3: Shit no puedo oirlo

H2: Resumen: T poco money money, K, T y yo hemos encontrado un bufet japones ñam ñam rico rico y queríamos ir todos juntos el viernes T no puede ñam ñam con nosotros por poco money money

C24 (H1: hombre, 22 años, L1 catalán? / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: mujer, 22 años, L1 castellano)

H1: [imagen con pie de foto]: No puedo más



H2: JAHAHAHAHAHAHAHAHAHSHAH

grrrr

HAHAHAHAHAH

H3 [en respuesta a la imagen]: 🦚🦚

C28 (H1: mujer, 19 años, L1 castellano / H2: hombre, 22 años, L1 catalán)

H1: AAAH

ESTOY EN EL BAÑO SIN GAFAS Y HE VISTO
ALGO MOVERSE

HE PUESTO LA CÁMARA PARA HACER ZOOM Y
ES UNA ARAÑA

ENORME

LA HE PERDIDO, AY NO

bueno

es bueno perderla no?

NO?

[sticker]



H2 [en respuesta a "LA HE PERDIDO, AY NO"]: Como el pulpo?

H1 [en respuesta a "Como el pulpo?"]: PEOR

no la encuentro

maemia

vaya aventura

HA VUELTO HA VUEMTO

O ES OTROS

OTRA

fjdibdj

ha ido directa a mis pies

H2 [en respuesta a “ha ido directa a mis pies”]: Esa es violenta

H1: Se acabó

me voy

gracias por leer

[sticker]



C32 (H1: hombre, 22 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: mujer, 20 años, L1 catalán / H4: mujer, 20 años, L1 catalán / H5: mujer, 22 años, L1 castellano)

H1 [imagen con pie de foto]: Locas, que ha muerto



Estoy -

Se ha suicidado

Me acabo de quedar moñeca

H2: ostia

he visto que su padre murió una semana antes

y que no estaba bien mentalmente por ello, porque era muy unido a él
 H1: Siii

Yo también lo he leido ahora

H3: alaa

jdr

H4: ostia pobre

H5: Estoy muerta

Lo he leido por la mañana madre mía

C37 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1 [autofoto en la que aparece sosteniendo un producto de maquillaje]: procedo a hacerme el makeup

H2¹⁴: Oleee

H3: y tú qué haces despierta Jjajajaj

😊😊😊

H2: Y tu?

😊😊😊

H3: acabo de llegar de la verbena

cuál es tu excusa?

😊😊😊

H2: Yo igual del tercer concierto del dia lol

C40 (H1: mujer, 19 años, L1 catalán / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 22 años, L1 castellano / H4: hombre, 22 años, L1 catalán / H5: mujer, 19 años, L1 castellano)

H1: Holaa chicaas, necesito un favor, el 9 de diciembre me voy a Barcelona con mi familia y no hay nadie en casa. La perra se puede quedar con mi tia, pero a P [nombre del perro] lo queremos dejar solo en casa porque no sabe estar con otros perros, era por si alguna se podia pasar por mi casa a darle de comer y pasearlo dos veces por lo menos. Os dejaría mi llave.

H2: ayy yo ns si ese finde estaré en bcn aún, pero si estoy aquí sii ❤️
 a ver si alguien te lo puede confirmar ya

H1: Valii tranquii

¹⁴ Este mensaje es enviado a las 4:57 de la mañana, y las intervenciones siguientes son consecutivas en el tiempo

H3: Nena el 9 de diciembre? No creo que haga nada importante, puedo organizarme para ir por las tardes

Lo que no se pasear perros, en plan igual es fácil y obvio, pero no se a que se pueden acercar y tal

Lo que es eso, no se si tendré algo importante

Del palo que surja un cumpleaños o una comida/cena importante idk

Pero si no hay nada lo puedo hacer 

H1: Vale tranquiiii, me vas diciendo sin problema, gracias 

[sticker]



H4: Amore yo puedo

Lo que si es por la tarde, mejor

Porque por la mañana tengo ensayo

Pero si va bien

Puedo ir yo

H1: Valii

H5: Si veis que hay algún problema, yo puedo medio día
o sea, por la noche no lo sé, pero medio día fijo

lo digo por si alguna no podrá pues que yo puedo aprovechar e ir

H3: Vamos todos al final 

H5: ya ves JAJAJAJA

TODO POR P   

no por K

Por P

H3: Exacto 

H1: JAJAJAJ

obvio

C42 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: mujer, 20 años, L1 catalán / H3: mujer, 19 años, L1 catalán)

H1: Quién quiere venir el viernes 6 de fiesta?

H2: yo vendríaaa jooo, pero no estoy

H1: 

H3: que pasa el día 6???

[gif]



C44 (H1: mujer, 22 años, L1 castellano / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: mujer, 20 años, L1 catalán)

H1: [imagen con pie de foto]: He ganau



H2: tia JAJAJA

H3: DJJAJFJAJKADKAKDJKADLAKDJS

[en respuesta a la imagen]: AURON COULD NEVER

C45 (H1: mujer, 20 años, L1 catalán / H2: mujer, 19 años, L1 castellano / H3: mujer, 20 años, L1 catalán)

H1: [vídeo con pie de foto en el que explica un trabajo para la universidad]: in love con obstetricia de vd

lo siento sé que solo os hablo de cosas de estas

pero esque es mi vida 24/7 ahora

mi felicidad de hoy: NUGGETS DE POLLOO PARA CENAR

H2 [en respuesta al vídeo]: AQY ❤

[en respuesta a “lo siento sé que solo os hablo de cosas de estas”]: tia tu nos ves quejandonos?

[en respuesta a “mi felicidad de hoy: NUGGETS DE POLLOO PARA CENAR”]: JAJAJAJAJ

yo jamoncito cortado ☆☆

H3 [en respuesta a “lo siento sé que solo os hablo de cosas de estas”]:
normal tiaaa
te gusta mucho
[en respuesta a “mi felicidad de hoy: NUGGETS DE POLLOO PARA CENAR”]: YO SOPITAAAAA